



«Прекрасная столица» (Кирья йефефия) קריה יפהפיה

Слова: Иегуда Галеви, Захария Аз-Захири

Мелодия: Морин Нехедар

кирья йефефия масос леараих
 леха нихсефа нафши мапаатей ма'рав
 хамон рахамай нихмар ке эзкера кедем
 кводех ашер гала венавех ашер харав

קריה יפהפיה משוש לעריך
 לך נכספה נפשי מפאתי מערב
 המון רחמי נכמר כי אזכרה קדם
 כבודך אשר גלה וגו' אשר חרב

йефе ноф месос тевель кирья лемелех рав
 леха нихсефа нафши мапаатей ма'рав
 йом эзкера ифат рабат цевааих
 ветаам регаваих лефи мидваш йэрав

יפה נוף משוש תבל קריה למלך רב
 לך נכספה נפשי מפאתי מערב
 יום אזכרה יפעת רבת צבאיך
 וטעם רגביך לפי מדבש יערב

уми йтенени аль канфей нешарим ад
 араве ведимати афарех веитарав

ומי יתנני על פנפי נשרים עד
 ארנה בדמעותי עפרך ויתערב

дераштих веим малкех
 эйн бах веим бимком
 цери гиладех нахаш сараф вегам акрав
 хало эт аванаих ахонен веэшакем
 ветаам регаваих лефи мидваш йэрав

דרשתיך ואם מלךך
 אין בך ואם במקום
 צרי גלעדך נחש שרף וגם עקרב
 הלא את אבניך אחונו ואשקם
 וטעם רגביך לפי מדבש יערב





Прекрасная столица, радость городов,
 По тебе тоскует душа моя на краю Запада,
 Великая жалость пробуждается во мне, когда вспомню былое,
 Твою изгнанную славу и твою разрушенную обитель.

Прекрасная возвышенность, радость мира, столица великого царя,
 По тебе тоскует душа моя на краю Запада,
 Когда вспоминаю я великолепиие и множество сонмов твоих,
 И вкус комьев земли твоей для меня слаще меда.

Кто бы дал мне возможность подняться на крыльях орлов,
 Чтобы орошить слезами своими твой прах, взрыхлив его?

Я взываю тебя, даже если царя твоего
 Нет в тебе, и даже если вместо
 Бальзама Галаадского у тебя лишь гадюки и скорпионы,
 Разве не стану я ласкать и целовать твои камни?
 И вкус комьев земли твоей для меня будет слаще меда.

